

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ - ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА

Одлуком бр. 1865/1, са седнице Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду, одржане 18. 9. 2025. у складу са чланом 82 Закона о високом образовању Републике Србије и чланом 114 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду, изабрани смо у Комисију за израду извештаја о кандидатима који су се пријавили на конкурс за избор лектора за ужу научну област Арабистика, предмет Арапски језик.

Част нам је да Вам тим поводом поднесемо следећи

ИЗВЕШТАЈ

На конкурс расписан у листу „Послови“ бр. 1081 од 28. 2. 2024. године, на радно место лектор за ужу научну област Арабистика, предмет Арапски језик, **пријавила су се два кандидата**, и то:

1. мср Никола Лазовић

2. мср Анђела Николић

1. Кандидат **Никола Лазовић** је, уз пријаву на конкурс, предао следећу документацију: 1) Биографију уз коју је приложена библиографија, 2) Оверену фотокопију уверења о успешно завршеним основним академским студијама на студијском програму Језик, књижевност, култура, модул Арапски језик, књижевност, култура на Филолошком факултету Универзитета у Београду, просечна оцена 9.79 (девет и 79/100), 3) Оверену фотокопију уверења о успешно завршеним мастер академским студијама на програму Језик, књижевност, култура на Филолошком факултету Универзитета у Београду, просечна оцена 9.83 (девет и 83/100), 4) Оверену фотокопију уверења о држављанству Републике Србије, 5) Оверену фотокопију извода из матичне књиге рођених Републике Србије, 6) Потврду Министарства унутрашњих послова да није осуђиван, 7) Одлуку Већа научних области друштвено-хуманистичких наука о прихватању теме докторске дисертације, под називом „Ограде и појачивачи у научним радовима на арапском и

српском језику“ (5. 11. 2024), 8) Фотокопију сертификата о учешћу у радионицама и доприносу реализацији пројекта „Research is Back: Peer to Peer Workshops on Academic Writing and Research“, 9) Фотокопију сертификата о учешћу на 12. међународној конференцији Алфа БК Универзитета под називом „Language, Literature, and Media“, која је одржана 26–27. маја 2023. године, где је Лазовић представио рад „Типови туђег говора у арапским новинским чланцима“, 10) Фотокопију потврде о учешћу на другој Научној конференцији за младе истраживаче и докторанте, под називом „Савремени токови у изучавању језика, књижевности и културе“, одржане 30. септембра и 1. октобра на Филолошком факултету Универзитета у Београду, где је представио рад „Глаголске оградe и појачивачи у арапским и српским научним радовима“, 11) Фотокопију потврде о учешћу на 15. научном скупу „Савремена проучавања језика и књижевности“ на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу, где је 1. априла 2023. изложио реферат „Интерактивни метадискурсни маркери у арапским и српском апстрактима научних радова – контрастивна анализа“, 12) Фотокопију потврде о учешћу на 16. научном скупу „Савремена проучавања језика и књижевности“ на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу, где је 30. марта 2024. изложио реферат „Контрастивно истраживање интеракционог метадискурса у апстрактима научних радова на арапском и српском језику“, 13) Фотокопију сертификата о учешћу на 8. интернационалном конгресу примењене лингвистике данас, под називом „Modern approaches to old and new challenges“ на Филолошком факултету Универзитета у Београду, који је одржан 23–25. маја 2025, 14) Текст рада наведеног под тачком 9 (у целости), 15) Текст рада наведеног под тачком 11 (у целости), 16) Текст рада наведеног под тачком 12 (у целости), 17) Фотокопију електронске поруке уредништва о две позитивне рецензије за конференцију под 13 и рад на који се рецензија односи, под насловом „Hedges and Boosters in Arabic and Serbian Research Articles: The Role of Particles, Adverbs, Adjectives, Clauses, and Prepositional Phrases“ (у целости).

Кандидат Н. Лазовић је рођен 11. 5. 1996. године у Прокупљу. Уписао је 2015. године основне академске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду, модул Арапски језик, књижевност, култура у оквиру Катедре за оријенталистику, и дипломирао 28. 8. 2019. године, са просечном оценом 9.79 (девет и 79/100). На Филолошком факултету Универзитета у Београду је исте године уписао мастер академске

студије на студијском програму Језик, књижевност, култура, које је завршио са просечном оценом 9.83 (девет и 83/100), а тема његовог дипломског мастер рада била је „Друштвено-политичке прилике у Омајадском калифату“. На Филолошком факултету Универзитета у Београду уписао је и докторске студије новембра 2020. године, модул Језик, при чему је положио све испите и студијске истраживачке радове с просечном оценом 10,00. Његова предложена тема за докторску дисертацију, „Ограде и појачивачи у научним радовима на арапском и српском језику“, прихваћена је одлуком Већа научних области друштвено-хуманистичких наука 5. новембра 2024.

Током основних и мастер студија био је стипендиста Министарства просвете, науке и технолошког развоја и Министарства омладине и спорта. Од априла 2021. до маја 2025. године био је укључен у научноистраживачки рад Филолошког факултета као стипендиста Министарства науке, технолошког развоја и иновација. У мају 2025. изабран је у звање истраживач сарадник.

Као своје радно искуство, Лазовић наводи ангажовање на позицији демонстратора за предмет Арапски језик током школске 2022/2023 године.

Лазовић је учествовао на неколико конференција (што је наведено од тачке 9 до 13), на основу којих је аутор неколико објављених радова, које је кандидат прилажио у целости (наведено од тачке 14 до 16):

Интерактивни метадискурсни маркери у арапским и српским апстрактима научних радова – контрастивна анализа / Никола Лазовић // У: *Савремена проучавања језика и књижевности : зборник радова са XV научног скупа младих филолога Србије, година XV/ Књига 1* / Ковачевић, М. и Ј. Петковић (одг. ур.). Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 2024. – стр. 113–122.

Tipovi tuđeg govora u arapskim pisanim vestima / Nikola Lazović / У: *Jezik, književnost i mediji: Zbornik radova sa Dvanaeste međunarodne konferencije Fakulteta za strane jezike, održane 26. i 27. maja 2023. godine* / Budinčić, V., J. Pršić i B. Solujić (ur.). Beograd: Alfa BK univerzitet, 2024. – str. 284–308. Доступно на: <https://alfa.edu.rs/wp-content/uploads/2025/01/Zbornik-Mediji.pdf>

Контрастивно истраживање интеракционих метадискурсних маркера у арапским и српским апстрактима научних радова / Никола Лазовић // *Лунар*. – Број 86, 2025. – стр. 57–70. Доступно на: <https://doi.ub.kg.ac.rs/doi/casopisi/10-46793-lipar86-0571/>

Уз претходне, приложен је још један рад који је прихваћен за публикацију (наведено у тачки 17):

Hedges and Boosters in Arabic and Serbian Research Articles: The Role of Particles, Adverbs, Adjectives, Clauses, and Prepositional Phrases / У зборнику радова са Осмог међународног конгреса примењене лингвистике данас (ALT8).

Кандидат у својој биографији наводи да је учествовао у радионицама академског писања у оквиру пројекта *Researchisback* и у радионицама намењеним докторантима у организацији Центра за подршку докторским студијама Универзитетске библиотеке „Светозар Марковић“. Поред арапског језика, кандидат Никола Лазовић наводи да говори енглески језик.

2. Кандидаткиња **Анђела Николић** је, уз пријаву на конкурс, предала следећу документацију: 1) Радну биографију, 2) Оверену фотокопију уверења о држављанству Републике Србије, 3) Оверену фотокопију извода из матичне књиге рођених Републике Србије, 4) Потврду Министарства унутрашњих послова да није осуђивана, 5) Фотокопију личне карте, 6) Оверену фотокопију уверења о успешно завршеним основним академским студијама на студијском програму Језик, књижевност, култура, модул Арапски језик, књижевност, култура на Филолошком факултету Универзитета у Београду, просечна оцена 9.37 (девет и 37/100) и фотокопију додатка дипломи, 7) Оверену фотокопију уверења о успешно завршеним мастер академским студијама на програму Језик, књижевност, култура на Филолошком факултету Универзитета у Београду, просечна оцена 9.83 (девет и 83/100), 8) Копију сертификата почетног курса хебрејског језика (The Intensive Hebrew Summer Ulpan – ALEF) на Универзитету у Хаифи (University of Haifa International School) током јула 2020, где је остварила 98 од 100 поена, 9) Копију сертификата средњег курса хебрејског језика (The Intensive Hebrew Summer Ulpan – BET SHTAIM) на Универзитету у Хаифи (University of Haifa International School) током августа 2022, где је остварила 93 од 100 поена, 10) Фотокопију сертификата о учешћу на The Global Town Hall 2021, (Индонезија) у виртуелној дискусији на тему „Managing Competition, Conflict, and Cooperation in a Pandemic World“ 20. новембра 2021, 11) Фотокопију потврде о похађању обуке „Културна медијација“ од марта до маја 2022. у организацији Центра за кризну политику и реаговање (ЦКРП) и UNHCR-а, 12) Фотокопију потврде о волонтирању, обуци и присуству на семинару у ЦКРП-у током јула 2022. године, 13) Писмо препоруке руководиоца ЦКРП-а, у којем се наводи да је Николић ангажована као културни медијатор

за арапски, руски и енглески језик, почевши од јануара 2024. године; у писму се такође наводи да је А. Николић у оквиру Центра била иницијатор неформалног курса српског језика за избеглице и тражиоце азила, као и активно учешће у осмишљавању, организацији и реализацији „разговорног клуба“ намењеног избеглицама у процесу интеграције.

Кандидаткиња А. Николић је рођена 14. јуна 1999. године у Београду. Уписала је 2018. године основне академске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду, модул Арапски језик, књижевност, култура у оквиру Катедре за оријенталистику, и дипломирала 28. јуна 2022. године са просечном оценом 9,37 (девет и 37/100). На Филолошком факултету Универзитета у Београду је исте године уписала мастер академске студије на студијском програму Језик, књижевност, култура, које је завршила са просечном оценом 9.83 (девет и 83/100), а тема њеног дипломског мастер рада била је „Аналогије у алегоријском путовању кроз загробни живот у ал-Мааријевој *Посланици о опроштењу* и Дантеовом *Паклу*“.

У оквиру радне биографије, кандидаткиња наводи да је од јуна 2016. до јула 2022. обављала привремено-повремене послове за младе и студенте у областима администрације, угоститељства и продаје. Од новембра 2018. ради као фриленсер и подучава арапски, енглески, српски и руски језик. У јулу 2022. обавила је стручну праксу у Центру за кризну политику и реаговање (ЦРПЦ) као културни медијатор за арапски и руски језик, где се бавила културном медијацијом у раду са избеглицама и расељеним лицима. Како даље наводи, од октобра 2022. до маја 2023. била је ангажована као предавач у Chelsea International College-у, подучавајући изворне говорнике арапског језика енглеском језику. Од маја до новембра 2023. наводи да је радила је у PMRS BET DOO (PARI RU) на месту менаџера канцеларије и преводиоца на релацији руског и српског језика, при чему је организовала тимске активности и различите догађаје у сврху интеграције нових запослених. Од јула 2023. до јануара 2024. у истом предузећу је била ангажована као предавач, припремајући материјале и организујући курс српског као страног језика за говорнике руског језика. Од јануара 2024. ангажована је у Центру за кризну политику и реаговање (ЦРПЦ) као културни медијатор, односно преводилац за арапски, руски и енглески језик, радећи у области хуманитарног рада са избегличком и

мигрантском популацијом, уз организовање курсева српског језика, прикупљање материјала и организацију „разговорног клуба“ (ChitChat Club).

Николић је од новембра 2023. године запослена на Филолошком факултету Универзитета у Београду као сарадник у настави, где је држала вежбе на предметима Савремени арапски језик Г3, Г4, Г5 и Г6. Сходно анкетама студената за студијску годину 2023/2024, кандидаткиња је оцењена следећим оценама: Г-3 оценом 4,80/5, Г-4 оценом 4,72/5, Г-5 оценом 4,73/5 и Г-6 оценом 4,76/5.

Описујући своје језичке вештине, кандидаткиња наводи да познаје енглески језик (напредни ниво), стандардни арапски (напредни ниво), руски (напредни ниво), хебрејски (средњи ниво), левантске дијалекте и тунишки дијалекат.

* * *

Комисија констатује да оба кандидата испуњавају све формалне и суштинске услове утврђене чланом 3. Правилника о ближим условима, начину и поступку стицања звања и заснивања радног односа сарадника Универзитета у Београду – Филолошког факултета за радно место лектора у ужој научној области Арабистика.

Узевши у обзир искуство рада у настави, академске квалификације, стручна усавршавања и наставне вештине оба пријављена кандидата, **Комисија једногласно закључује да кандидаткиња Анђела Николић има јасну предност за избор на место лектора за предмет Арапски језик.**

Пресудни разлози за донети закључак су досадашњи допринос кандидаткиње на Групи за арапски језик, књижевност и културу, конзистентно високи резултати у раду са студентима о чему сведоче просечне оцене из анкета за студијску 2023/2024. годину, као и њено дуже и успешно педагошко ангажовање.

Поред тога, Комисија узима у обзир и релевантно радно искуство кандидаткиње ван Факултета и владање арапским дијалектима, који су директно повезани са предметом за који се бира, као и чињеницу да би будући лектор покривао курсеве Савремени арапски језик Г-3, Г-4, Г-5 и Г-6, на којима је кандидаткиња активно учествовала и за које поседује језичке компетенције и проверено педагошко искуство. Из наведених разлога Комисија сматра да би даљи ангажман А. Николић представљао допринос наставној и стручној стабилности Катедре.

ЗАКЉУЧАК

На основу свега изложеног, Комисија предлаже Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да у звање и на радно место лектора за ужу научну област Арабистика, предмет Арапски језик изабере **Анђелу Николић**.

У Београду,

29. 10. 2025.

др Meysun Gharaibeh Simonović , доцент Универзитет у Београду Филолошки факултет

др Марко Гагић , доцент Универзитет у Београду Филолошки факултет

др Снежана Петровић , научни саветник Института за српски језик (САНУ)